



TOLOSAKO
UDALA

GARAPEN BIDEAN DAUDEN HERRIALDEETAN LANKIDETZA- PROIEKTUAK EGITEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

DGZG-ESK-00

Impreso de solicitud de la subvención a asociaciones para la realización de proyectos de cooperación en países en vías de desarrollo

Elkartearen datuak / Datos de la asociación			
Arrazoi soziala / Denominación social		IFZ / NIF	
Helbidea / Dirección	PK / C.P.	Udalerrria / Municipio	
Telefonoa / Teléfono	E-posta / E-mail		

Elkartearen ordezkaria (Beharrezkoa pertsona juridikoen kasuan / Representante de la asociación (Obligatorio en caso de personan juridicas)*)	
Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE

(*) Ordezkarriak eskaera egiten badu, eskaeraz gain ordezkartza agiria ere aurkeztu beharko du, Elkarleen Erregistroan inskribatuta eta eguneratuta egon ezean. Si la solicitud la realiza el/la representante del/la interesado/a, además deberá aportar el documento de representación, salvo que esté inscrito y actualizado en el Registro de Asociaciones.

Jakinarazpenak / Notificaciones	
Hizkuntza / Idioma:	☐ Euskaraz ☐ Ele bitan / Bilingüe
Kanal mota / Tipo de canal:	Jakinarazpen elektronikoa / Notificación electrónica (**) - E-posta / E-mail (beharrezkoa da / imprescindible)

(**) Pertsona juridikoen edo nortasun juridikorik gabeko kolektiboen kasuan, eskaera soilik modu elektronikoz egin daiteke (39/2015 Legea, 14.2. art.). En el caso de personas jurídicas o colectivos sin personalidad jurídica, la solicitud sólo podrá realizarse de forma electrónica (art. 14.2. Ley 39/2015).

Eskatzailearen bankuko datuak / Datos bancarios de la persona solicitante															
Finantza-erakundea / Entidad financiera	IBAN	FE kodea / Código E.F.	Bulegoa / Sucursal	KZ / DC	Kontu-zk. / N.º de cuenta										
	E S														

(***) Eskatzaileak kontu korrantearen egiaztagiria aurkeztu beharko du bi kasu hauetan: datua kontsultatzearen aurka egiten badu, edo kontu korrantea entitate hauetakoa ez bada: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra. La persona solicitante deberá presentar el justificante de la cuenta corriente en el caso de oposición a la consulta del dato o si la cuenta corriente no pertenece a las entidades Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra.

Dirulaguntzaren aurrerakina: baliabiderik gabeko kasuetarako / Anticipo de la subvención: para los casos de insuficiencia de recursos (****)	
Aurrerakina nahi duzu? ¿Quiere un anticipo?	☐ Bai / Sí ☐ Ez / No
Zenbateko aurrerakina nahi duzu? De cuánto se solicita que sea el adelanto?	☐ % 100 ☐ % 75

(****) Atal hau eskatzaileak diruz lagundu nahi den jarduera behin-behinean finantzatzeko adina baliabiderik ez duen kasuetan bakarrik bete behar da. / Este apartado se cumplimentará solo en los casos que la entidad solicitante no disponga de recursos suficientes para financiar provisionalmente la actividad objeto de subvención

Tokiko elkartearen datuak / Datos de la asociación local	
Arrazoi soziala / Denominación social	IFZ / NIF
Helbidea / Dirección	



TOLOSAKO
UDALA

GARAPEN BIDEAN DAUDEN HERRIALDEETAN LANKIDETZA- PROIEKTUAK EGITEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de la subvención a asociaciones para la realización de proyectos de cooperación en países en vías de desarrollo

DGZG-ESK-00

BEZetik salbuetsita / Exención del IVA

Entitatea BEZetik salbuetsita dago, abenduaren 29ko 102/1992 Foru Dekretuaren 20.bat artikulua araberak. Foru Dekretu horrek Gipuzkoako zerga-araudia Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 28ko 37/1992 Legea egokitzen du. /

☐ Bai / Sí
☐ Ez / No

La entidad se encuentra exenta del IVA, según el artículo 20.uno del Decreto Foral 102/1992, de 29 de diciembre, por el que se adapta la normativa fiscal del Territorio Histórico de Gipuzkoa a la Ley 37/1992, de 28 de diciembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido.

Udalak kontsultatuko duen informazioa	Información a consultar por el Ayto.
Interesdunek eskubidea dute jada administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko (28 art. 39/2015 Legea). Hori horrela, Tolosako Udalak zuzenean kontsultatuko du bere datu-baseetan eta administrazio eskudunean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez, baldintzak betetzen direla egiaztatzeko behar den informazioa. Tolosako Udalak ofizioz kontsultatuko ditu datu hauek: - Poliziaren Zuzendaritza Nagusiari kontsulta – nortasun-datuak. - Tolosako Udalari kontsulta – ordainketetan egunean egotea. Eta honako datu hauek, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu: - Gipuzkoako Foru Ogasunari kontsulta, zerga-betebeharretan egunean egoteari buruz. - Gizarte Segurantzari kontsulta, ordainketetan egunean egoteari buruz. - IGAEri kontsulta, BDNSen dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioari buruz. - Eusko Jaurlaritzari kontsulta kontu korrantearen titulartasunari buruz. ☐ Datuak kontsultatzearen aurka nago eta eskatutako agiriak aurkezten ditut. Aurka egonez gero, justifikatu arrazoiak ((EB) 16/679 Erreg. 21. art.)	Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración (art. 28 Ley 39/2015). Asimismo, el Ayuntamiento de Tolosa consultará directamente en sus bases de datos y en la administración competente a través del nodo de interoperabilidad NISAE la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones, El Ayuntamiento de Tolosa consultará de oficio los siguientes datos: - Consulta de datos de identidad - Dirección General de Policía. - Consulta de estar al corriente de pagos con el Ayuntamiento de Tolosa. Y los siguientes datos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello: - Consulta de estar al corriente de las obligaciones tributarias a la Hacienda Foral de Gipuzkoa. - Consulta de estar al corriente de pagos a la Seguridad Social. - Consulta de las inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE. - Consulta de la titularidad de la cuenta corriente al Gobierno Vasco. ☐ Me opongo a que los datos sean consultados y presento los documentos solicitados. En caso de oposición, justifique las razones (art. 21 Regl. (UE) 16/679.):

Aurkeztu beharreko agiriak	Documentación a presentar
Eskaerarako: 1. Eskaera-orria. 2. Ordezkaritza-agiria, hala badagokio. 3. Jardueraren proiektua eta aurrekontua. 4. Tokiko erakundeak izaera juridikoa duela eta irabazi-asmorik gabea dela egiaztatzen duen dokumentazioa. 5. Entitate eskatzaileari zein tokiko bazkideari, proiektua aurrera eramateak dakartzkien eskubide eta betebeharrak jasotzen duen agiria.	Para la solicitud: 1. Impreso de solicitud. 2. Documento de representación, en su caso. 3. Proyecto y presupuesto de la actividad. 4. Documentación acreditativa de la naturaleza jurídica de la entidad local, y de su carácter no lucrativo. 5. Documento que recoja los derechos y obligaciones que conlleva el desarrollo del proyecto, tanto de la entidad solicitante como del/la socio/a local.



TOLOSAKO
UDALA

GARAPEN BIDEAN DAUDEN HERRIALDEETAN LANKIDETZA- PROIEKTUAK EGITEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

DGZG-ESK-00

Impreso de solicitud de la subvención a asociaciones para la realización de proyectos de cooperación en países en vías de desarrollo

Justifikaziorako: - Jardueraren memoria - BAL: Jardueraren gastuen eta diru-sarreraren balantzea. - GAS: Gastu guztien fakturen zerrenda. - Hiru hornitzailei eskatutako hiru aurrekontuak, baldin eta diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak ezarritako zenbatekoak gainditzen baditu, hala badagokio. - Fakturak eta ordainagiriak Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada: - Gipuzkoako Foru Ogasunarekin zerga-betebeharretan egunean egotearen egiaztagiria. - Gizarte Segurantzarekin ordainketetan egunean egotearen egiaztagiria. - Tolosako Udalarekin ordainketetan egunean egotearen ziurtagiria. - Kontu korrontearen titulartasunaren egiaztagiria.	Para la justificación: - Memoria del proyecto - BAL: Balance de gastos e ingresos de la actividad. - GAS: Listado de facturas de todos los gastos. - Los tres presupuestos solicitados a diferentes proveedores, cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas, si procede. - Facturas y justificantes de pago. En caso de oposición a la consulta de documentos: - Certificado de estar al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Gipuzkoa. - Certificado de estar al corriente de pagos con la Seguridad Social. - Certificado de estar al corriente de pagos con el Ayuntamiento de Tolosa. - Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.
--	---

Erantzukizunpeko adierazpena	Declaración responsable
Nik, aurretik emandako datuen titularra naizen aldetik, eta Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrean xedatutakoarekin bat etorritik, erantzukizunpeko adierazpen hau aurkezten dut:	Yo, como titular de los datos anteriormente aportados, y de conformidad con lo dispuesto en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, presento la siguiente declaración responsable:
1. Ez nago Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 13.2 eta 13.3 artikuluetan dirulaguntzak lortzeko ezarritako debeku-kausaren batean sartuta. Halaber, baieztatzen dut ez dudala Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarako Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta aplikatu beharreko araudietan ezarritako beste kausarik ere.	1. No estoy incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones señaladas en los artículos 13.2 y 13.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Asimismo, afirmo no estar sujeto/a a ninguna de las prohibiciones establecidas en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.
2. Egunean ditut zerga-betebeharrek eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzarekikoak.	2. Estoy al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social.
3. Konpromisoa hartzen dut, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik jarduera edo helburu bererako dirulaguntzarik jaso zergo, horren berri Tolosako Udalarri emateko.	3. Me comprometo a informar al Ayuntamiento de Tolosa de las subvenciones que pueda recibir para la misma actuación o finalidad por parte de otros organismos públicos o privados.
4. Agiri, egiaztagiri eta datu guztiak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak dira.	4. Todos los documentos, justificantes y datos son verdaderos, exactos, completos y actualizados.
5. Konpromisoa hartzen dut oinarri arautzaileetan eta deialdiaren oinarrietan ezarritako baldintza eta betekizun guztiak betetzeko, bai eta dirulaguntzarako nire hautagarritasunari eragin diezaiokeen edozein aldaketaren edo inguruabarren berri emateko ere.	5. Me comprometo a cumplir con todas las condiciones y requisitos establecidos en las bases reguladoras y convocatoria de ésta, así como a informar de cualquier cambio o circunstancia que pudiera afectar a mi elegibilidad para la subvención.

Eta horrela jasota gera dadin, adierazitakoa egia dela aitortzen dut eta agiri hau sinatzen dut.

Y para que así conste, declarando ser cierto lo manifestado, firmo el presente documento.



TOLOSA
UDALA

GARAPEN BIDEAN DAUDEN HERRIALDEETAN LANKIDETZA- PROIEKTUAK EGITEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de la subvención a asociaciones para la realización de proyectos de cooperación en países en vías de desarrollo

DGZG-ESK-00

Araudi erregulatzaila / Normativa reguladora

Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra / Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa.

Gizarte Zerbitzuak eta Osasuna Saileko lankidetzarako eta garapenerako dirulaguntzaren oinarriak / Bases reguladoras de la subvención para la cooperación y desarrollo en el ámbito de servicios sociales y salud.

Informazio gehiagorako / Para más información

Gizarte Zerbitzuak ☎ 943.654.466 (**Tolosatik** - desde Tolosa: 010) **Luzapenak** / Extensiones: 911 📧 gizartezerbitzuak@tolosa.eus

Datuen babesari buruzko oinarrizko informazioa	Información sobre protección de datos
Tratamenduaren arduraduna: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Datuak Babesteko ordezkaria: dbdelegatua@tolosa.eus	Responsable del tratamiento: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Delegado/a de protección de datos: dbdelegatua@tolosa.eus
Helburua: Udalak pertsona fisikoei, elkarteei eta erakundeei ematen dizkien laguntzen eta dirulaguntzen ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad: Gestionar la información personal derivada de las diferentes ayudas y subvenciones que otorga el Ayuntamiento a personas físicas, asociaciones y entidades.
Zilegitasuna: Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 8.1 eta 2. artikulua: legezko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik eginiko datuen tratamendua.	Legitimación: Artículos 8.1 y 8.2 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales: tratamiento de datos por cumplimiento de obligaciones legalmente establecidas y por cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak: Tolosako Udalak zure datuak jakinarazi ahal izango dizkie zerga-administrazio eskudunari, Gizarte Segurantzari eta arlo horretan eskumena duten beste administrazio publiko batzuei.	Comunicación de datos: El Ayuntamiento de Tolosa podrá comunicar sus datos a la administración tributaria competente, a la seguridad social y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia.
Eskubideak: Datuetara sarbidea izateko, datuak zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko eta mugatzeko eskubidea duzu, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera.	Derechos: Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
Informazio gehigarria: Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta daiteke Udalaren webguneko atal honetan: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .	Información adicional: se puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el siguiente apartado de la página web del Ayuntamiento: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .